

Собинова Любовь Анатольевна

ЗНАЧЕНИЕ КОГНИТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА

В статье раскрывается значение когнитивных стратегий, которые занимают особое место в обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению в техническом вузе. Особое внимание уделяется рассмотрению понятий "стратегии понимания", "стратегии чтения" и "когнитивные стратегии" в связи с обучением студентов профессионально-ориентированному иноязычному чтению.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 6 (36): в 2-х ч. Ч. II. С. 183-186. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

4. Чекалина Е. М. Лексикология французского языка. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1998. 236 с.
5. Эрстлинг Е. М. Телескопные слова во французском языке // Вестник Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета. Серия 3: Филология. 2010. № 22. С. 132-142.
6. *La Parisienne*. 2013. № 0115.
7. *Le Monde*. 2013. № 21205.
8. *Le Monde*. 2013. № 21220.
9. *Le Monde diplomatique*. 2012. № 12.
10. *Le Monde Science&Techno*. 2013. № 21223.
11. *Les inRocKuptibles*. 2012. № 857.
12. *Les inRocKuptibles*. 2012. № 859.

FUNCTIONING OF TELESCOPIC LEXICAL UNITS IN THE LANGUAGE OF MODERN FRENCH MASS MEDIA

Sleptsova Svetlana Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Svishchev Gennadii Vladimirovich, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Belgorod State National Research University
svishchev@bsu.edu.ru

In the article the main ways of formation of telescopic lexical units as a means of emotional influence on a reader for the purpose of attracting attention and creating an original, catchy image are considered. The authors draw main attention to two types of telescopic words such as stylistically neutral and stylistically coloured. The examples from modern French information sources are given and the functioning of portmanteau words in the language of mass media is analyzed in the work.

Key words and phrases: telescopic words; portmanteau words; the language of modern French mass media; stylistic colouring; expressiveness.

УДК 811.111'243:378.147

Педагогические науки

В статье раскрывается значение когнитивных стратегий, которые занимают особое место в обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению в техническом вузе. Особое внимание уделяется рассмотрению понятий «стратегии понимания», «стратегии чтения» и «когнитивные стратегии» в связи с обучением студентов профессионально-ориентированному иноязычному чтению.

Ключевые слова и фразы: профессионально-ориентированное иноязычное чтение; стратегия понимания; стратегия чтения; когнитивная стратегия; аутентичный текст.

Собинова Любовь Анатольевна

Национальный исследовательский Томский политехнический университет
sla_19.82@mail.ru

ЗНАЧЕНИЕ КОГНИТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ В ОБУЧЕНИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ЧТЕНИЮ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА[©]

Основное внимание в обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению студентов технического вуза должно быть направлено на развитие умений быстро и эффективно достигать целей чтения в наиболее типичных ситуациях, где оно используется в качестве средства получения профессионально значимой информации. Однако наряду с развитием умений понимать аутентичный текст немаловажное значение приобретает и развитие способности осознанно организовывать свои действия и управлять ими, то есть эффективно выстраивать стратегии деятельности.

В настоящее время издано значительное количество зарубежных и отечественных работ по изучению стратегий чтения, а также активно разрабатываются методики обучения стратегиям чтения. Однако анализ этих работ свидетельствует о том, что рассматриваемое понятие имеет довольно размытые очертания и часто используется произвольно, без учета каких-либо содержательных параметров.

Стратегии работы с аутентичным текстом считаются особым механизмом, позволяющим чтецу организовывать свои действия в зависимости от задачи, которая им решается, имеющихся у него средств, а также способов достижения понимания.

В работах разных авторов говорится о стратегиях понимания, которые определяются как «конкретные действия, выполняемые на сознательном уровне для взаимодействия с текстом, с целью его понимания» [3, с. 116],

как «способы и приемы достижения понимания, количество и качество которых, а также варианты их реализации зависят от особенностей объекта – читаемого текста, и субъекта – читателя, в частности от уровня его владения языком и возрастных особенностей» [5, с. 38]. Кроме того, в работах, где чтение рассматривается, прежде всего, как особый вид речевой деятельности, используется понятие «стратегии чтения», под которыми понимаются «правила и экономные приемы и способы обработки информации» [4, с. 98], «поведение чтеца в процессе понимания текста, когда чтец сознательно программирует свою деятельность и выбирает нужную тактику прочтения» [2, с. 26].

Анализ существующих определений рассматриваемого явления указывает на то, что стратегии работы с текстом, стратегии понимания и стратегии чтения являются идентичными понятиями, так как фактически используются для обозначения одного и того же явления.

Отмечая отсутствие четкого, однозначного толкования понятия «стратегия», мы, тем не менее, считаем возможным дать собственное определение, которое представляется наиболее релевантным для нашего исследования, поскольку оно отражает наиболее полно алгоритм действий по достижению цели. Итак, стратегия понимания аутентичного текста – это путь чтеца к необходимому результату; она задает деятельности направление, обеспечивает порядок в действиях, исключая их хаотичность, и логику достижения поставленной цели.

Построение стратегии любой деятельности начинается с определения направления этой деятельности, ее цели, после чего становится возможным составление плана по достижению этой цели. Анализ ситуаций профессионально-ориентированного иноязычного чтения специалистов инженерных специальностей позволяет прийти к выводу, что применительно к деятельности чтеца стратегия чтения должна включать в себя: 1) определение цели; 2) определение характера текста; 3) определение вида чтения и его последовательности.

Как известно, правильно поставленная цель любой деятельности составляет практически половину ее успешного результата. Умение поставить цель важно и для успешного осуществления деятельности профессионально-ориентированного иноязычного чтения, так как именно цель является решающим фактором, который определяет не только ожидаемый результат – количество и качество извлеченной информации, но и характер ее переработки в процессе чтения – используемые виды и способы, скорость и эффективность.

Характер читаемого аутентичного текста, как уже было отмечено, имеет определяющее значение как для протекания деятельности чтения, так и для его результата, соответственно, и для построения стратегий. Особенность ситуаций профессионально-ориентированного иноязычного чтения такова, что тип и жанр аутентичного текста, с которым предстоит работать студенту, как и цель чтения, как правило, задаются внешними обстоятельствами и известны заранее, что позволяет обучающимся получить представление о специфических особенностях этих текстов и наработать опыт по взаимодействию с ними. Однако основную часть стратегии составляет именно последовательность предпринимаемых действий, необходимых для достижения цели чтения.

Анализ литературы по проблеме обучения стратегиям на занятиях по иностранному языку позволяет заключить, что среди исследователей до сих пор не достигнуто единогласия в отношении необходимого их количества. Одни авторы расширяют понятийное поле и, соответственно, количество стратегий, тогда как другие, напротив, ограничивают их количество (см. Таблицу 1).

Таблица 1.

Классификации стратегий, формируемых на занятиях по иностранному языку

Авторы	Стратегии
Дж. Рубин	уточнение мониторинг запоминание догадка дедуктивное размышление речевая практика
Х. Д. Браун, А. Коуэн, Р. Эллис	учебные коммуникативные
Дж. Юл, Е. Тароун	учебные коммуникативные воспроизведение
Дж. О'Мейли, Дж. Ригни	метакогнитивные социальные когнитивные
Р. Оксфорд, А. Шамо	запоминание когнитивные компенсаторные метакогнитивные аффективные социальные

Несмотря на выявленное нами разнообразие теорий и методик обучения стратегиям на занятиях по иностранному языку, ни один из авторов и разработчиков в полной мере не учитывает потенциала обучающегося в этом процессе. Современные исследования сводятся главным образом к рассмотрению действий преподавателя; мало внимания уделяется тому, какие способы учения использует обучающийся.

В современной лингводидактике первостепенное значение в обучении иностранному языку отводится интеграции студентов в учебный процесс, и уже не оспаривается тот факт, что любое обучение – это активная деятельность обучающегося. При этом очевидно, что одни студенты гораздо успешнее в изучении иностранного языка, чем другие. При прочих равных условиях успешность можно объяснить тем фактом, что обучающиеся используют различные стратегии, сознательно влияя на результаты своего образования.

Формирование иноязычной профессионально-коммуникативной компетенции происходит более успешно, если студенты осознают возможность выхода на реальное общение с носителями языка и аутентичными источниками информации, поэтому они должны уметь использовать стратегии, мобилизующие коммуникативную задачу.

Процесс иноязычного профессионально-ориентированного чтения предполагает осуществление сложных мыслительных операций (ориентации, анализа, синтеза, умозаключения, репродукции), а его результат – извлечение информации. Данному виду речевой деятельности в отечественной и зарубежной методической литературе традиционно отводится очень важная роль, поскольку чтение является ведущей деятельностью, сопутствующей как письменной форме профессиональной коммуникации, так и устной.

Согласно концепции уровней владения иностранным языком, разработанной под эгидой Совета Европы, использование стратегий в обучении иностранному языку подразумевает мобилизацию ресурсов студента, балансирование между различными компетенциями, отражающими сильные и скрывающими слабые стороны обучающегося.

В основе профессионально-ориентированного иноязычного чтения лежит деятельность, связанная непосредственно с процессом обучения, взаимодействие с аутентичным материалом, приемами обработки и усвоения учебной и профессиональной информации. Не умаляя значимости других видов стратегий, считаем необходимым отдать приоритет когнитивным стратегиям (мышлению, осознанию, суждению), позволяющим студентам выстраивать свою траекторию обучения наиболее рациональным способом.

Для того чтобы понять значение когнитивных стратегий при обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению, а также то, какие возможности они предоставляют, необходимо рассмотреть их более детально.

Когнитивные стратегии заимствованы из когнитивной теории личности и связаны с овладением способами получения значимой информации о мире. Таким образом, они ассоциируются, прежде всего, с совокупностью научно-теоретических знаний, с пониманием изучаемого материала; сохранением его в памяти, способностью воспроизводить усвоенную информацию и проявлять креативность в ее преобразовании.

Блок когнитивных стратегий в обучении профессионально-ориентированному иноязычному чтению можно представить следующим образом:

- 1) стратегии планирования (прогнозирование, составление списка слов для поиска, поиск ключевых предположений, выделение основной информации);
- 2) стратегии исполнения (предварительное составление схем данных, связей относительно информации, которую предполагается извлечь из текста, соотнесение читаемой информации с имеющимися знаниями по этой теме);
- 3) стратегии контроля (выделение ключевых слов, резюмирующих предложений, важных фрагментов текста, ведение записей и пометок);
- 4) стратегии порождения (репрезентация ключевых фактов, утверждений, тезисов, резюмирование, аннотирование содержания текста).

Компонентный состав каждой из перечисленных стратегий чтения аутентичных текстов имеет строго индивидуальный характер и определяется не только задачей, на решение которой направлена стратегия, характером текста, степенью новизны содержащейся в нем информации, но и индивидуальными особенностями чтеца, так как каждый чтец привносит в процесс чтения свой индивидуальный набор умений, навыков, предшествующего опыта, уровня интеллектуального развития, особенностей мыслительных и эмоциональных процессов, степени заинтересованности в читаемом.

Кроме того, осуществление деятельности профессионально-ориентированного иноязычного чтения возможно только при определенном уровне сформированности как базовых умений чтения, позволяющих использовать этот вид речевой деятельности практически, так и умений, связанных с переработкой извлекаемой информации на уровне смысла. В связи с этим значение когнитивных стратегий является актуальным в обучении иностранному языку в целом и профессионально-ориентированному иноязычному чтению в частности. Использование когнитивных стратегий способствует развитию у студента умений разбираться в информационных потоках в своей области, находить, систематизировать, интерпретировать и обмениваться информацией.

Итак, целенаправленное обучение профессионально-ориентированному иноязычному чтению в совокупности с когнитивными стратегиями помогает решить важную задачу современного образования, связанную с подготовкой специалиста, обладающего сформированной профессиональной компетенцией.

Список литературы

1. **Агапитова Т. Г.** Обучение иноязычному информативному чтению в условиях формирования профессиональной культуры иноязычного языка (начальный этап обучения немецкому языку как специальности в классическом университете): дисс. ... к. пед. н. Пермь, 2000. 259 с.
2. **Кузьменко О. Д., Рогова Г. В.** Учебное чтение, его содержание и формы // Иностранные языки в школе. 1970. № 5. С. 22-31.
3. **Ледовских С. Л.** Обучение стратегиям понимания научного текста студентов естественнонаучного профиля (английский язык): дисс. ... к. пед. н. Тамбов, 2004. 172 с.
4. **Рубо И. Г.** Психолингвистический анализ стратегий чтения научного текста: дисс. ... к. психол. н. М., 1988. 192 с.
5. **Сметанникова Н. Н.** Стратегический подход к обучению чтению. М.: Школьная библиотека, 2005. 186 с.

**THE IMPORTANCE OF COGNITIVE STRATEGIES
IN TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE READING
TO STUDENTS OF TECHNICAL HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENTS**

Sobinova Lyubov' Anatol'evna
National Research Tomsk Polytechnic University
sla_19.82@mail.ru

In the article the importance of cognitive strategies which have a special place in teaching professionally oriented foreign language reading in a technical higher education establishment is revealed. Special attention is paid to the consideration of the notions "strategies of comprehension", "strategies of reading" and "cognitive strategies" in connection with the teaching professionally oriented foreign language reading to students.

Key words and phrases: professionally oriented foreign language reading; strategy of comprehension; strategy of reading; cognitive strategy; authentic text.

УДК 372.881.1

Педагогические науки

В статье раскрываются возможности контекстного подхода в обучении иностранным языкам в высшей школе. В ней отражены функции, принципы контекстного обучения, а также рассмотрен кейс-метод, способствующий его реализации на занятиях по иностранным языкам. В работе представлены результаты опроса студентов об использовании метода кейсов в процессе обучения иностранным языкам.

Ключевые слова и фразы: контекст; контекстный подход; принципы контекстного обучения; активный метод обучения; кейс-метод.

Старостина Наталья Владимировна, к. пед. н.
Пензенский государственный университет
ctarostina@bk.ru

КОНТЕКСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ[©]

В современном образовании все чаще акцентируется внимание на личностном развитии обучающихся. Ориентирование на личность касается всех дисциплин высшей школы, в том числе и дисциплины «Иностранный язык». Через иностранный язык в образовательном пространстве студентам может быть передана не абстрактная лингвистическая информация (фонетическая, лексическая, грамматическая), требующая заучивания и воспроизведения, а информация, неразрывно связанная с будущей профессиональной деятельностью, предлагающая обыгрывание определенного сценария. В нем может быть представлена модель деятельности будущего специалиста, отражающая его значимые задачи, возможные проблемы. В этом случае иностранный язык будет усваиваться студентами не только на уровне значения, но и на личностном уровне.

Опора на личностное восприятие, моделирование структуры профессиональной подготовки студентов отражены в контекстном подходе, разработанном А. А. Вербицким. Основной функцией контекстного подхода к обучению, по мнению автора, является создание условия для трансформации учебно-познавательной деятельности в профессиональную, моделируя образовательную среду, чтобы максимально приблизить ее по форме и содержанию к профессиональной. В контекстном обучении последовательно моделируются предметное и социальное содержание будущей профессиональной деятельности студентов [2]. К общим контекстам функционирования конкретной образовательной системы, с точки зрения А. А. Вербицкого и В. Г. Калашникова, относятся следующие: внутренний, который охватывает внутриспсихические результаты образования; внешний, который указывает на различные социальные эффекты деятельности образовательной системы [3].